

TO NEED, TO REQUIRE, + COSTRUZIONE OGGETTIVA

Nella Lez. 137 abbiamo studiato la costruzione oggettiva di TO WANT + complemento oggetto + +infinito, per esprimere desideri realizzabili (Es. Voglio che lui sia puntuale= I WANT HIM TO BE PUNCTUAL = *voglio lui essere puntuale*).

Questa strana costruzione che sa di grammatica latina, è frequente anche con altri verbi Inglesi che sono affini al verbo volere:

TO NEED (= aver bisogno di)

(Es. Ho bisogno che lui mi aiuti = I NEED HIM TO HELP ME)

TO EXPECT (*ikspekt*) (= aspettarsi)

(Es. Mi aspetto che lui sia promosso = I EXPECT HIM TO BE SUCCESSFUL (*seksèsfel*))

Così si comportano anche:

TO REQUEST (*rikuèst*), e TO REQUIRE (*rikuàie**)= richiedere

(Es. Richiesi che pagassero il conto = I REQUESTED THEM TO PAY THE BILL)

(Con questi verbi, il complemento oggetto può valere anche come complemento di termine ... per cui la costruzione oggettiva, tradotta letteralmente, corrisponde a “Chiesi loro di pagare il conto”... costruzione che è perfettamente valida anche in Italiano)

TO ORDER (*ò*de**) (= ordinare/comandare)

TO PROPOSE (*prepòuz*) TO SUGGEST (*sadzèst*) (=proporre/suggerire)

(Es. Ordinai che mettesse a posto la sua stanza... gli ordinai di mettere a posto la sua stanza == I ORDERED HIM TO TIDY UP (*tàidiap*) HIS ROOM)

....A VOLTE, SI TROVA ANCHE IL CONGIUNTIVO CON **SHOULD**

....(è perfettamente corretto!!!)

ATTENZIONE! Con TO WANT e TO NEED la costruzione oggetto+infinito è obbligatoria..

Es. Ho bisogno che lei trovi un lavoro = I NEED HER TO FIND A JOB

Con gli altri verbi di questa lezione REQUEST, REQUIRE, ORDER, PROPOSE e SUGGEST, (.non con il verbo TO WANT, né con TO NEED, ripetiamo,) la costruzione oggettiva non è l'unica possibile ...

Si può fare anche la stessa costruzione che si ha in Italiano (col congiuntivo). In Inglese, in questi casi, ci si deve aiutare con l'ausiliare **should**

(Es. Consigliammo che lei cercasse un lavoro = WE SUGGESTED THAT SHE SHOULD LOOK FOR A JOB... (E'equivalente a dire: WE SUGGESTED HER TO LOOK FOR A JOB)

....Suggerì che andassero a fare una corsetta = HE SUGGESTED THAT THEY SHOULD GO

....JOGGING (equivalente a HE SUGGESTED THEM TO GO JOGGING)

.....A VOLTE, SI TROVA ANCHE **COSTRUZIONE PASSIVA + INFINITO**

Come già detto nella Lez. 132, con i verbi di questa lezione, si può trovare una costruzione con soggetto passivo + infinito ... (Attenzione!. Il soggetto passivo deve essere colui che compie l'azione espressa dall'infinito!!)

Es. Chiesero che vendesse la sua casa di campagna = HE WAS REQUESTED TO SELL HIS COUNTRY HOUSE (*gli si chiese di vendere...Egli fu richiesto di vendere*)

....Ci si aspettava che vincessero la partita facilmente = THEY WERE EXPECTED TO WIN

....THE GAME EASILY (*Essi erano attesi ...predestinati...a vincere!*)

SI PREGA DI.... SI PREGA DI NON....

Negli aeroporti, nelle stazioni, e in tante altre situazioni, siamo aiutati a capire come dobbiamo comportarci da annunci che spessissimo sono in Inglese .

Molto eleganti sono le formule con TO REQUIRE/REQUEST (al passivo) + INFINITO...

(affermativo o negativo): PASSENGERS ARE REQUIRED TO SHOW THEIR PASSPORTS...

PASSENGERS ARE REQUESTED NOT TO SMOKE...

Qualche studioso molto amante del congiuntivo potrebbe tradurre “Si chiede ai passeggeri che mostrino i loro passaporti”...o “ Si chiede ai passeggeri che non fumino”

Val la pena di sottolineare che l’Inglese, in questi casi, non usa il congiuntivo, ma l’infinito.

Anche in Italiano, le strutture con l’infinito sono decisamente più semplici e preferibili!

...Si chiede ai passeggeri di mostrare il passaporto ... Si chiede ai passeggeri di non fumare.

Frasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione:

Carles had lost(<i>lòst</i>) his job, and he was proposed(<i>prepòuzd</i>) to work on a farm near Dover. Now, he likes it there, and he would like us to move(<i>mù:v</i>) to the farm... I don't know, but it wouldn't be a bad idea!	Carlo aveva perso il lavoro, e gli fu proposto di lavorare in una fattoria vicino a Dover. Ora, gli piace là, e vorrebbe che ci trasferissimo nella fattoria... Non so, ma non sarebbe una brutta idea!
Look at Jane's room! She can't be persuaded(<i>pe*siuèidid</i>) to tidy(<i>tàidi</i>) it up decently(<i>dì:sentli</i>)...! Well, tell her that you expect her to tidy up her room as much as she expects you to give her her pocket money!	Guarda la camera di Jane! Non la si può persuadere a riordinarla decentemente! Beh! Dille che tu ti aspetti che lei riordini la sua camera, tanto quanto lei si aspetta che tu le dia la sua paghetta!
For your first camping holiday, I would suggest you to hire(<i>hàie*</i>) a camper, instead of buying a new one outright(<i>autràit</i>)...! For instance(<i>instens</i>), wouldn't you like to hire this model? It's a real(<i>ri:el</i>) bargain(<i>bà:*ghen</i>)!	Per la vostra prima vacanza in campeggio, consiglieri che voi prendiate a nolo un camper, invece di comperarne uno nuovo direttamente. Per esempio, non vi piacerebbe noleggiare questo modello? E' un vero affare!
Why is the baby crying? Because I scolded(<i>skòuldid</i>) him! He was running away, and was going to cross the street..! I told him that I want him to hold(<i>hòuld</i>) my hand, when we walk(<i>uò:k</i>) in the street!	Perchè piange il bimbo? Perchè l'ho sgridato! Correva via, e stava per attraversare la strada! Gli ho detto che voglio che mi dia la mano, quando camminiamo per la strada!

Impariamo bene Vocabolario, e Pronuncia!

Persuadere=TO PERSUADE(<i>pe*siuèid</i>)	Trasferirsi/Traslocare=TO MOVE(<i>mù:v</i>)
Sgridare=TO SCOLD(<i>skòuld</i>)	Piangere(dei bimbi) =TO CRY(<i>krài</i>)
Dare a nolo=TO LET-LET-LET(<i>lèt</i>)	Prendere a nolo=TO HIRE(<i>hàie*</i>)
Decentemente=DECENTLY(<i>dì:sentli</i>)	Direttamente=OUTRIGHT(<i>autràit</i>)
Vero/reale=REAL(<i>ri:el</i>)	Affare/occasione= BARGAIN(<i>bà:*ghen</i>)
Perdere= =TO LOSE(<i>lù:z</i>)-LOST(<i>lòst</i>)-LOST(<i>lòst</i>)	Tenere/ dare la mano= TO HOLD(<i>hòuld</i>)- -HELD(<i>hèld</i>)-HELD(<i>hèld</i>)

